

# Lo fouà = Le feu

Autor(en): **Laguièr, Andri / Lagger, André**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **29 (2002)**

Heft 119

PDF erstellt am: **24.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244491>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Lo fouà

Ôn châ prou quié dein lo viò tén,  
N'avan lo mèrlèt ou mayén.  
Ou bou, lo falò dèan tènén.  
Ôna lanternna acheu bén.

Le lômiere yein bén mi tar.  
Alâ a topôn, ouéc, yè rar.  
Ôn tchiein lè tsandilè a par  
Po dèpanâ ou dèlotar.

Dè liôbè por eimprèndrè fouà.  
D'èchièrè po còntenôâ.  
Foliar, foyèt, bén foyatâ  
Po couirè la chôpa pelâ.

Chofitsè d'ôna môtsèta  
Por ôna bôna raclèta  
Ou fouà dè bouè ; don, drolèta ?  
È ôn viro dè pequièta !

Por èssôoudâ, le viò forné  
Yè h'ôn agrèablio cholé.  
Vèliè ou bôn tsât, quiènta zoué.  
Comein dein lo néc, lè j'oujé !

È pouè, le fouà dè chè lanmâ  
Pou bôrlâ dô cour ; ôblién pâ !  
Ôn aluèzo pout alômâ  
La fouamânta ! Cridè-vo pâ ?

Le cholè èssôoudè lo zor.  
Le lôna nô yein a chôn tor.  
Èhilè, zèintè fliour ein or,  
Tralôounôn la nét aleintor.

Jeulièt 2000

Andri Laguier

## Le feu

*On sait bien que jadis  
Nous avons la lampe à pétrole au mayen.  
A l'étable, on devait tenir le falot.  
Une lanterne également.*

*L'électricité vient bien plus tard.  
Se diriger dans l'obscurité, c'est rare.  
On tient les chandelles à part  
Pour dépanner vers le tard.*

*Des pives pour allumer le feu.  
Des bûches pour l'entretenir.  
Âtre, foyer, il faut attiser  
Pour cuire la soupe à l'orge perlé.*

*Il suffit d'une allumette  
Pour une bonne raclette  
Au feu de bois ; n'est-ce-pas, fillette ?  
Et un verre de piquette !*

*Pour chauffer, le vieux fourneau  
Est une agréable compagnie.  
Passer la veillée au chaud, quelle joie.  
Comme les oiseaux dans leur nid !*

*Et puis, le feu de l'amour  
Peut enflammer deux coeurs.  
Un éclair peut allumer  
L'incendie ! Ne le croyez-vous pas ?*

*Le soleil nous réchauffe le jour.  
La lune nous vient à son tour.  
Les étoiles, jolies fleurs dorées,  
Brillent la nuit alentour.*

Juillet 2000

André Lagger

*"Un foyer brûlant dispense tour à tour  
lumière, chaleur, joie aux alentours"*

